

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 111 (2004)

**Heft:** 6

**Rubrik:** STF-Newsletter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Techniker/Technikerin TS Textil

Im August 2005 beginnt der 3. Lehrgang der dreijährigen berufsbegleitenden Ausbildung zum Techniker/zur Technikerin TS Textil.

**Techniker/Technikerinnen TS Textil verfügen über ein breites textiles Grundwissen sowie eine vertiefte Ausbildung in einem Fachbereich. Neben ihrer fachtechnischen Qualifikation befassen sie sich mit Betriebswirtschaft, Marketing, Rechnungswesen und Mitarbeiterführung.**

Techniker/Technikerinnen Textil konzentrieren sich bei ihrer Ausbildung auf einen Fachbereich: Garn- und Zwirnerherstellung, Web- und Maschenwarenherstellung, Textilveredlung oder Stickerei. Je nach Betrieb und Funktion unterscheiden sich ihre Tätigkeitsbereiche:

Als Leitende in der Produktion einer Spinnerei, Zwirnererei, Weberei oder aber auch in der Wirkerei/Strickerei, Stickerei oder in einem Textilveredlungsbetrieb planen, steuern und überwachen sie Fertigungsabläufe sowie die Einführung neuer Rohstoffe und Produktionstechniken. Diese Arbeit umfasst auch die Qualitätssicherung und die Kostenrechnung. Als Kreativ-Schaffende beteiligen sie sich zudem an der Entwicklung neuer Produkte und an der Gestaltung der Kollektion. Um

die Qualität sicherzustellen, kontrollieren sie laufend die Rohstoffe und die Produkte und nehmen Proben, die im Betriebslabor mit verschiedenen Methoden analysiert und ausgewertet werden. In der Textilmaschinenindustrie arbeiten sie als Spezialist/in mit beim Eignungstest neuer Textilmaschinen, bei der Optimierung der Produktionsabläufe, im Verkauf, in der Beratung, bei der Planung bzw. der Reorganisation von Industrieanlagen für eine internationale Kundschaft.

Um sich auf das Studium vorzubereiten, bietet die STF vom Februar – Juni 2005 einen Vorbereitungskurs in Mathematik/ Chemie an.

Für Auskünfte steht Ihnen der Kursleiter, Herr H. Kappeler, gerne zur Verfügung.



Tel: 071 987 68 55

Fax: 071 987 68 41

E-Mail: [hkappeler@stfschule.ch](mailto:hkappeler@stfschule.ch)





# Kurse werden noch internationaler

**Am 1. Oktober 2004 berichtete «der Toggenburger» mit nachfolgendem Artikel (leicht gekürzt) über den ersten englisch gesprochenen Kurs an der STF in Wattwil.**

Die Gestaltung und Entwicklung neuer textiler oder funktioneller Produkte steht im Mittelpunkt der Ausbildung Textildesign, die in 4 Semestern an je 4 Tagen pro Woche erfolgt. Dieses Studium richtet sich an Personen mit grossem Interesse an textilen Produkten. Eine abgeschlossene Berufslehre, Maturitätsabschluss oder eine vergleichbare Erstausbildung sind Bedingungen für den Besuch dieses Studienganges.



Am Ende des «Tages der offenen Tür» äusserte sich Helmut Hälker, Direktor der Textilfachschule, sehr zufrieden über das rege Interesse an den Ausbildungsmöglichkeiten der Bildungseinrichtung: «In unserer Vision bezeichnen wir uns als das Zentrum für textile Ausbildung der Schweiz mit internationaler Anerkennung. Ich glaube, dies konnten wir heute wieder einmal unter Beweis stellen. Ich möchte mich bei allen bedanken, die zum erfolgreichen Ablauf des Besuchstages beigetragen haben, insbesondere natürlich bei allen Besucherinnen und Besuchern für ihre Verbundenheit zur Textilbranche. Gleichzeitig hoffe ich, dass viele unserer heutigen Gäste – ganz nach unserem Motto – ihre «massgeschneiderte Ausbildung» gefunden haben.»



Auskünfte zum gesamten Ausbildungsangebot erteilen Ihnen gerne die Sekretariate Zürich: 044 360 41 51 und Wattwil: 071 987 68 40.

Mit dem Modul «Textiltechnische Grundlagen» sind Aussendienstmitarbeiter der Textilmaschinenindustrie angesprochen. Entsprechend wird diese Weiterbildungsmöglichkeit von Unternehmen, die Textilmaschinen herstellen, sehr begrüsst. Innerhalb von zwei Wochen wird den Kursteilnehmerinnen und Teilnehmern eine Übersicht über die textilen Faserstoffe gegeben. Sie lernen den Aufbau und die Eigenschaften der wichtigsten Garn- und Zwirnarten und die Einsatzgebiete der wichtigsten Web-, Wirk- und Strickwaren kennen. Alles in allem vermittelt die STF wie sich der Rohstoff auf der Maschine verhält – die Teilnehmerinnen und Teilnehmer lernen die Sprache der Textilien.

## Englisch wird immer wichtiger

Seit zehn Jahren bietet die Schweizerische Textilfachschule Kurse für Aussendienstmitarbeiter der Textilmaschinen-Industrie an – allerdings nur auf Deutsch. Da in den letzten Jahren der Anteil an nicht deutsch sprechenden «Aussendienstlern» in der Textilmaschinenindustrie immer grösser wurde – inzwischen dürfte dies etwa die Hälfte sein – wurde der Ruf nach einer Ausbildung auf Englisch lauter. Die STF begann denn auch mit der Umsetzung dieser Forderung der Textilmaschinenbauer.

Vier Chinesen, drei Tschechen, ein Türke und drei Schweizer nutzten das neue Angebot, und drückten in der STF in Wattwil die Schulbank.

## Fachausdrücke lernen

Aber was bewegt einen Schweizer überhaupt dazu, diese Weiterbildung auf Englisch zu absolvieren? «Ich profitiere gleich doppelt», erklärt einer der drei deutsch sprechenden Kursteilnehmer. «Einerseits erfahre ich durch meine überall auf der Welt tätigen «Mitschüler» vieles darüber, wie in anderen Ländern gearbeitet wird und andererseits bekomme ich die Fachausdrücke auf Englisch mit», erklärt er. Da er bei seinen Aussendienstleistungen meist Englisch sprechen müsse, könne er dieses neue Wissen ideal anwenden.

## Angebot wird ausgebaut

So stehen für 2005 bereits die Termine für zwei weitere Kurse «Textile Grundlagen» fest. Obwohl die STF dafür noch keine eigentliche Werbung betrieben hat, wird es kein Problem sein, diese beiden Kurse zu füllen. Zu gross ist der Nachholbedarf bei den Schweizer Textilmaschinenbauern, ihre englisch sprechenden Mitarbeiter im Bereich textile Kompetenz ausbilden zu lassen.

Laut gesprochen wird in der STF auch schon darüber, die Skripte des praxisorientierten Kurses «Baumwollspinnerei» auf Englisch zu übersetzen. Und es wird wohl nur eine Frage der Zeit sein, bis auch der Kurs «Kunden verstehen und bewegen» in Englisch angeboten wird.



# Die aktuellen Kurse an der STF

23.10.2004 – 28.05.2005	Textiles Grundlagewissen	741	St. Gallen
17.11.2004	Sicherheit im Betrieb (Software, fi Tag)	621	Wattwil
29.11.2004 – 10.12.2004	Baumwollspinnerei	604	Wattwil
29.11.2004 – 01.12.2004	Sicherheit und Gesundheitsschutz im Textilbetrieb (SIBE)	620	Wattwil
03.01.2005 – 14.01.2005	Textiltechnische Grundlagen	601	Wattwil
12.02.2005 – 25.06.2005	Vorbereitungskurs Mathematik/Chemie für Techniker/innen TS Textil	252	Wattwil
07.03.2005 – 18.03.2005	Baumwollspinnerei	604	Wattwil
15.03.2005 – 16.03.2005	Giftausbildung mit Prüfung	250	Wattwil
25.04.2005 – 26.09.2005	Textiles Basiswissen	749	St. Gallen
August 2005 – Juli 2007	Textildesigner/in (VZ)	071	Wattwil
August 2005 – Juli 2008	Techniker/in TS Textil (BB)	141	Wattwil
August 2005 – Juli 2008	Techniker/in Textil NDS (BB)	142	Wattwil
28.08.2005 – 16.01.2006	Textiles Basiswissen	711	Zürich
05.09.2005 – 09.09.2005	Kunden verstehen und bewegen	602	Wattwil
26.09.2005 – 07.10.2005	Basic principles of textile technologie	605	Wattwil
11.01.2005 – 12.04.2005	Modezeichnen/Modetrends Grundkurs	721	Zürich
Frühjahr/Sommer 2005	Modellentwicklung u. Verarbeitungstechnik I	726	Zürich
15.04.2005 – 10.06.2005	Technisches Modellzeichnen - CAD	736	Zürich
19.04.2005 – 05.07.2005	Modezeichnen/Modetrends Aufbaukurs	722	Zürich
15.08.2005 – Juli 2008	Schnitttechniker/in BB	137	Zürich
15.08.2005 – 07.07.2006	Fashion Assistant VZ	112	Zürich
August 2005 – Juli 2006	Fashion Assistant VZ	113	Wattwil
16.08.2005 – Juli 2007	Fashion Assistant BB	138	Zürich
August 2005 – Juli 2006	Fashion Assistant BB	139	Wattwil
19.08.2005 – Juni 2007	Fashiondesigner/in HFP	770	Zürich
16.08.2005 – Juni 2007	Fashiondesigner/in HFP	771	St. Gallen
August 2005 – Okt. 2005	Modezeichnen/Modetrends Grundkurs	721	Zürich
auf Anfrage	CAD Intensivkurs I	725	Zürich
August 2005	Modellentwicklung u. Verarbeitungstechnik II	727	Zürich
August 2005	Gradieren 1 Grundkurs	734	Zürich
Oktober 2005 – Dez. 2005	Modezeichnen/Modetrends Aufbaukurs	722	Zürich
09.11.2004 – 25.06.2005	Textile Grundlagen für kaufm. Lehrlinge	356	ZH/WW/SG
07.02.2005 – 19.09.2005	Fashion- & Lifestyleberater/in (Modul 2)	728	Zürich
09.04.2005 – 21.05.2005	Informatik / Finanzbuchhaltung	737	Zürich
11.06.2005 – 18.06.2005	Ich werde selbstständig (Existenzgründung)	738	Zürich
15.08.2005 – 07.07.2006	Textilkaufmann/-kauffrau VZ	122	Zürich
15.08.2005 – Juli 2007	Textilkaufmann/-kauffrau BB	132	Zürich
15.08.2005 – 07.07.2006	Produktmanager/in BB	134	Zürich
07.12.2004 – 22.03.2005	Vorbereitungskurs f. gestalterische Berufe	768	St. Gallen
07.02.2005 – 14.05.2007	Farbdesigner/in I-V	745	St. Gallen
10.02.2005 – 24.05.2007	Farbdesigner/in I-V	715	Zürich
05.04.2005 – 21.06.2005	Vorbereitungskurs f. gestalterische Berufe	768	St. Gallen
August 2005 – Juli 2007	Der Vorkurs für gestalterische Berufe BB	327	St. Gallen
August 2005 – Dez. 2007	Farbdesigner/in I-V	715	Zürich
August 2005 – Dez. 2007	Farbdesigner/in I-V	745	St. Gallen

Fordern Sie das detaillierte Kursprogramm an.  
Änderungen vorbehalten.  
Kursanmeldungen bitte an folgende Adressen:

